



Herzliche Einladung zum 3. CareerDay für Fremdsprachenberufe

Zeit: 18. März 2013 ab 9.00 Uhr
Veranstalter: Würzburger Dolmetscherschule
Ort: Paradeplatz 4, 97070 Würzburg

Fremdsprachenberufe haben Zukunft. Eine hervorragende sprachliche und fachliche Ausbildung ist ein zentraler Aspekt für beruflichen Erfolg. Immer wichtiger werden aber heute auch soft skills, die Auftreten, Kommunikationsfähigkeit und Teamfähigkeit in den Mittelpunkt stellen.

Die Würzburger Dolmetscherschule hat sich deshalb mit dem CareerDay für Fachakademie und Berufsfachschulen das Ziel gesetzt, professionelle Trainer und berufserfahrene Altschüler der Würzburger Dolmetscherschule zusammenzubringen und wertvolle Informationen aus dem Berufsleben an unsere Schüler und Studenten weiterzugeben. Die Würzburger Dolmetscherschule unterstreicht damit ihren Anspruch, ein bundesweites Kompetenzzentrum für Fremdsprachenberufe zu werden.

Der CareerDay an der Würzburger Dolmetscherschule ist die größte Fachveranstaltung zum Berufsalltag in Fremdsprachenberufen in Bayern. Wir laden Sie herzlich zu unseren Workshops ein und wünschen Ihnen wertvolle Einsichten und Anregungen.

Die Vorträge am CareerDay können jeweils nur einen begrenzten Einblick in die Vielfältigkeit von Fremdsprachenberufen geben. Erst eine Zusammenschau der letzten Jahre vermittelt Ihnen eine annähernd vollständige Übersicht über alle berufsrelevanten Themen. Die Workshops vom

- CareerDay 2011
- CareerDay 2012

finden Sie auf unserer Homepage unter www.dolmetscher-schule.de/de/akademie/career-day.html

Mit freundlicher Unterstützung von:



Würzburger Dolmetscherschule
Paradeplatz 4 · 97070 Würzburg
Telefon 0931 52143 · Telefax 0931 55694
info@wds.wuerzburg.eso.de

www.dolmetscher-schule.de
www.facebook.com/dolmetscherschule

Mitglied der Euro-Schulen-Organisation

Würzburg



2013

Herzliche Einladung zum 3. CareerDay

18. März 2013 in der
Würzburger Dolmetscherschule

Fremdsprachenberufe mit Zukunft

Da ist viel für Sie drin: Programm 3. CareerDay 18. März 2013

09.00 Uhr bis 10.30 Uhr

Persönlich überzeugen

Marcellus Barth, InsZiel, Trainer für Bewerber- und Karrierefragen

Bewerbung – was erwartet mich?

Manfred Goldkuhle, Seminarleiter der AOK

Dolmetschen aus einer anderen Perspektive: Einblicke in die neurophysiologischen Prozesse beim Simultandolmetschen

Eliza Kalderon, Konferenzdolmetscherin, M.A.,

Diplom-Übersetzerin

Möglichkeiten des Berufseinstiegs und Weiterentwicklung

Andrea Lugauer, International Sales, Lauda Dr. R. Wobser,

Absolventin WDS

Abschluss in der Tasche – und dann?

Ramón Quintana, Personalreferent bei Intellijob, Absolvent WDS

Herausforderungen des Dolmetschens bei Gericht – gewährleisten die Rahmenbedingungen ein faires Verfahren?

Andrea Rogney, staatl. gepr. Übersetzerin und Dolmetscherin,

Juristin, Absolventin WDS

Berufsperspektive – Assistentin des Vertriebsleiters

Stefanie Schuld, PTS Plastic-Technologie-Service, Absolventin WDS

Arbeiten in und für die universitäre Forschung

Irina Stahl, Lehrstuhl für Neurobiologie und Genetik,

Absolventin WDS

ASAP, TM und 101% – Anforderungen an den modernen Übersetzer

Boris Zielonka, M.A., Manager Marketing & Sales bei Eurotext

11.00 Uhr bis 12.30 Uhr

Master-Studium Translation in London

Alexa Alfer, Senior Lecturer in Translation, University of Westminster, London

Alles andere als grau – der Alltag des Übersetzers

Holger Brohammer, Leiter Übersetzungsabteilung SL-Innovativ, Absolvent WDS

Bewerbung – was erwartet mich?

Manfred Goldkuhle, Seminarleiter der AOK

Der freie Beruf des Übersetzers – Erfahrungsbericht nach 10 Jahren freiberuflicher Tätigkeit

Lydia Molea und Petra Winter, staatl. gepr. Übersetzerinnen, Absolventinnen WDS

Perspektive Arbeitnehmer/Arbeitgeber im Personalauswahlverfahren

Stephan Nyáry, Niederlassungsleiter von Secretary Plus

Das Bundessprachenamt stellt sich vor

ORR'in Marianne Reich, Bundessprachenamt,

ORR Bruno Morshäuser, Bundessprachenamt

Wer bin ich? Was kann ich? Wo will ich hin?

Lisa Rüth, Ralf Lemster Financial Translation/FTSK Germersheim, Absolventin WDS

Language Services Siemens Energy: Übersetzer sind für „Global Players“ unentbehrlich geworden

Stefanie Voith, Projektadministratorin, Absolventin WDS

13.00 Uhr bis 14.30 Uhr

Preiskalkulation für Übersetzer

Lothar Bernert, staatl. gepr. Übersetzer, Vorstand BDÜ

Audiovisuelles Übersetzen: Das Angebot im Masterstudium an der FHWS

Prof. Dr. habil. Heike Jüngst, Studiengangsleiterin „Fachübersetzen“ FHWS

Der Übersetzer als Unternehmer

Martin Kuchenmeister, staatl. gepr. Übersetzer, Absolvent WDS

Erfolg beginnt im Kopf – Prüfungsstress ade!

Kirstin Mayr, zertifizierter Coach (ECA)

Das fachliche Auswahlverfahren des Bundessprachenamts – Ablauf und Anforderungen

ORR Bruno Morshäuser, Bundessprachenamt

Abgesichert in die Selbständigkeit

Kathrin Nagel, WDR Köln, staatl. gepr. Übersetzerin, Absolventin WDS

Entdecken Sie das Herz Spaniens. Sprachreise und Praktikum

Carolina Penacho, International Relations, Sprachschule Mester (Salamanca)

Internationales Kulturmanagement

Kristina Rumpel, Geschäftsführerin der Würzburger Dommusik, Absolventin WDS

14.30 Uhr

Verabschiedung

Neu

15.00 Uhr

Vortrag für Gäste zu Ausbildungswegen an der WDS

